

Kiki Kogelnik & Werner Berg

This year's special exhibition is marked by the 75th birthday anniversary of well-known, internationally recognized Carinthian artist Kiki Kogelnik (1935-97), who spent her formative years in Bleiburg. From the 1980s on, alongside her studio in New York she also kept up a studio in Vienna.

This exhibition focuses on her *hangings* in the form of drawings, sculptures and paintings from the 60s and early 70s, a period of time quite rightly considered to be an outstanding period for the artist and representing her summit in pop art.

The confrontation with the selected works of Werner Berg illustrates some different imagery, thus revealing some unexpected similarities.

The Museum

The museum of painter Werner Berg (1904-1981), one of the most important Austrian artists of 20th Century, has become a main attraction for many art lovers from all over Europe. The museum offers a representative overview of the lifetime work of the artist, born in Wuppertal Elberfeld in 1904, later settling down on Rutar's farm in Lower Carinthia in 1931, in order to spend more time with his family as a farmer and artist, up until his death in 1981. His work, with its roots in German expressionism, serves as a unique documentation of the place of his residence in Lower Carinthia.

The museum is housed in a centuries old building at the Main Market in Bleiburg (Stauplatz), whose expressively revitalised basic structure provides for the perfect placement of his works of art. A very successful symbiosis between the modern stylistic elements and the historic structure of the building itself makes a visit to the museum a very special architectural experience.

Garden of Sculptures

Within the framework of the 2009 European Exhibition, the museum was enhanced by a beautiful sculpture garden with works from Alfred Hrdlicka, Fritz Wotruba, Karl Prantl, Josef Pihlofer, Erwin Reiter and Othmar Jandl.

With its meditation place within the Werner Berg flower-garden, the museum also constitutes a stop on the journey of Hemma's pilgrims.

Children

The museum offers children guided tours through the exhibition, followed by painting workshops in small groups by prior appointment.

Within the creative workshops, our youngest guests always have crayons and paper at their disposal, stimulating them to creatively reflect on the works of art.

Kiki Kogelnik in Werner Berg

Letošnja posebna razstava je v znamenju 75. obletnice rojstva mednarodno znane koroske umetnice Kiki Kogelnik (1935-1997), ki je v Filberku prežvela svojo mladost in je od leta 1980 naprej - poleg New Yorka in Dunaja - tukaj imela tudi svoj atelje.

V središču razstave so njene *obešanke (hangings)* v risbi, skulpturi in sliki iz 60-ih in zgodnjih 70-ih let, ki jih upravičeno smatramo za odlično obdobje v celotnem ustvarjalnem opusu umetnice in dokazujejo njen vrhunec v pop artu.

Primerjava z izbranimi deli Wernerja Berga ponazarja različne govore slik ter razkriva presenetljive vzporednice.

Muzej

Muzej slikarja Wernerja Berga (1904-1981), enega najpomembnejših avstrijskih umetnikov 20. stoletja, je postal magnet za ljubitelje umetnosti iz cele Evrope. Muzej nudi reprezentativni pregled življenjskega dela umetnika, rojenega leta 1904 v kraju Wuppertal Elberfeld, ki se je leta 1931 naselil na Rutarjevi domačiji na južnem avstrijskem Koroskem, kjer je do svoje smrti leta 1981 s svojo družino živel kot kmet in slikar. Njegovo delo, ki ima korenine v nemškem ekspresionizmu, je hkrati enkratnik dokument njegove nove domovine južne avstrijske Koroske.

Sam muzej se nahaja v stoletja starem poslopju na glavnem trgu v Filberku, ki so ga leta 1997 z občutkom obnovili in nudi idealno okolje za umetnostna dela. Ob uspelem sožitju sodernih oblik in zgodovinske zgradbe bo obisk tudi pravo arhitektonsko doživetje.

Vrt skulptur

V okviru Evropske razstave, ki je potekala v letu 2009, je muzej dodatno dobil čudovit vrt skulptur, kjer so prikazana dela Alfreda Hrdlicka, Fritza Wotruba, Karla Prantla, Josefa Pihloferja in Othmarja Jandla.

Muzej je s svojim meditacijskim kotičkom v cvetličnem vrtu Wernerja Berga tudi del Emine romarske poti.

Otroci

Muzej po predhodni najavi nudi vodene ogledne razstave za otroke, zatem pa sledi slikanje v majhnih skupinah.

Našim majhnim obiskovalcem so v kreativni delavnici vedno na voljo barvice in papir, ki jih spodbuja ti kreativnemu ukvarjanju z umetninami.

Kiki Kogelnik e Werner Berg

La mostra di quest'anno è all'insegna del 75° anniversario della nascita di un'artista di fama mondiale proveniente dalla Carinzia - Kiki Kogelnik (1935-1997), che a Bleiburg trascorse la sua gioventù, e dall'anno 1980 in poi, oltre ad avere un posto a New York e Vienna, aprì anche qui un suo atelier.

Il cuore della mostra sono i suoi *hangings* espressi nei disegni, nelle sculture e nei dipinti degli anni '60 e degli primi anni '70, che hanno tutto il diritto di essere chiamati come il periodo più eccellente del suo operato e sono la dimostrazione del suo raggiungimento della vetta nell'arte pop.

Il confronto con le opere scelte di Werner Berg ci mostra le espressioni diverse dei dipinti e ci apre gli orizzonti su similitudini sorprendenti.

Il Museo

Il Museo del pittore Werner Berg (1904-1981), uno degli artisti austriaci più importanti del XX secolo, è diventato un vero magnete per gli amatori dell'arte provenienti da tutta l'Europa. Il museo ci offre un panorama rappresentativo dell'operato dell'artista, nato nel 1904 a Wuppertal Elberfeld. Nel 1931 si trasferì per vivere nella casa Rutar nell'Austria del sud, nella Carinzia, dove fino alla sua morte nell'anno 1981 visse con la propria famiglia come contadino e pittore. Il suo operato, avendo le radici nell'espressionismo tedesco, è un unico documento rappresentante la vita della sua patria - Carinzia dell'Austria del sud.

Il museo è situato in un edificio secolare in piazza principale di Bleiburg, accuratamente ristrutturato nell'anno 1997 ed offre l'atmosfera ideale per ogni tipo d'arte. Oltre a sentire la convivenza fra il linguaggio moderno delle forme e la storicità dell'edificio, la visita sarà anche un'esperienza architettonica indimenticabile.

Il giardino delle sculture

Nell'ambito della Mostra europea svoltasi nell'anno 2009, il Museo ha ottenuto un ulteriore meraviglioso giardino di sculture realizzate da parte degli scultori Alfred Hrdlicka, Fritz Wotruba, Karl Prantl, Josef Pihlofer, Erwin Reiter e Othmar Jandl. Il museo con il suo "punto meditazione" nel giardino dei fiori di Werner Berg fa parte anche della via di pellegrinaggio di Emma.

Bambini

Il museo offre anche le visite guidate per i bambini che però devono essere precedentemente annunciate. A fine di ogni visita segue il momento dedicato alle fotografie in piccoli gruppi. Ai piccoli visitatori sono a disposizione anche i laboratori creativi con tanto di penne colorate e carta, il che li sprona a usare l'immaginazione nell'appendimento dell'arte.



Kiki Kogelnik, Bleiburg, Scult. 1970



Kiki Kogelnik, Soldier, 1970



Kiki Kogelnik in ihrem New Yorker Atelier, ca. 1970

Skulpturengarten, Alfred Hrdlicka, Erwin Reiter und Othmar Jandl

